

**EFEKTY KSZTAŁCENIA
DLA STUDIÓW PODYPLOMOWYCH
KSZTAŁCENIA TŁUMACZY JĘZYKA ROSYJSKIEGO**

Symbol efektów kształcenia	Efekty kształcenia w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych dla studiów podyplomowych
EK_1	Słuchacz posiada zaawansowaną wiedzę o współczesnych teoriach i tendencjach przekładowych. Posiada szczegółową wiedzę na temat elementów składowych przekładu oraz specyfiki tłumaczenia w zależności od typu przekładu.
EK_2	Słuchacz jest świadomy miejsca teorii przekładu w stosunku do innych nauk humanistycznych i społecznych.
EK_3	Wyznacza priorytety w pracy tłumaczeniowej, związane z umiejętnością zachowania specyfiki tekstu, stylu, wymogów formalnych. Ma opanowane zasady korekty i autokorekty dokonanego tłumaczenia.
EK_4	Zna regulacje prawne dotyczące pracy tłumacza i wymogów stawianym tłumaczom.
EK_5	Zna rolę kultury w procesie komunikacji interpersonalnej, opanowanie umiejętności niezbędnych do komunikowania się w zawodowych oraz prywatnych kontaktach międzykulturowych
EK_6	Potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami prawnymi umożliwiającymi rozumienie specyfiki języka prawniczego i umiejętności tłumaczenia tego typu tekstów.
EK_7	Słuchacz rozumie zasady prowadzenia procesu karnego i sądowego oraz funkcjonowanie organów procesowych. Potrafi umiejętnie posługiwać się podstawową siatką pojęciową postępowania karnego i procedury cywilnej podczas tłumaczenia.
EK_8	Słuchacz ma uporządkowaną wiedzę z zakresu terminologii uwzględniającej struktury językowe, charakterystyczne dla korespondencji handlowej.
EK_9	Zna uniwersalia, metodykę, techniki i błędy przekładu.

EK_10	Posiada wyrobienie umiejętności korzystania z korpusów językowych, baz danych i źródeł leksykograficznych.
EK_11	Słuchacz ma uporządkowaną wiedzę z zakresu terminologii uwzględniającej struktury językowe charakterystyczne dla aktów notarialnych.
EK_12	Posługuje się podstawową i zaawansowaną terminologią w zakresie tłumaczeń tekstów technicznych z różnych dziedzin.
EK_13	Swobodnie operuje językiem urzędowym oraz dokonuje tłumaczeń ustnych i pisemnych w kontaktach z policją, prokuraturą i wymiarem sprawiedliwości.
EK_14	Zna i stosuje podstawową i zaawansowaną terminologię w zakresie tłumaczeń tekstów informatycznych.
EK_15	Rozumie specyfikę tłumaczeń tekstów przekładanych synchronicznie i konsekwentnie. Zna techniki i normy tłumaczenia ustnego, adekwatne do określonych typów tekstów i sytuacji translacyjnych.
EK_16	Słuchacz posiada podstawową wiedzę z zakresu technik doskonalenia pamięci. Posiada umiejętność wystąpień publicznych oraz zna techniki radzenia sobie ze stresem.
EK_17	Słuchacz posiada wiedzę w zakresie funkcjonowania laboratorium językowego oraz potrafi sprawnie posługiwać narzędziami tłumacza w laboratorium językowym.
EK_18	Potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, oraz efektywnie komunikować się w języku polskim i rosyjskim.